

# Besoin d'un interprète ? – Comment interprète

Les tribunaux mettent à disposition des interprètes pour les procédures judiciaires et des services pour les

personnes ne maîtrisant pas l'anglais. Ce service est gratuit. Le tribunal choisira la personne qui fera office d'interprète judiciaire. Seul un interprète agréé par le tribunal peut interpréter lors d'une audience ou d'un autre événement judiciaire. Vous ne pouvez pas faire appel à un ami ou à un membre de votre famille comme interprète judiciaire.

## Quand les interprètes sont-ils disponibles ?

- À toutes les audiences et procédures judiciaires.
- Pour les services référés ou ordonnés par le tribunal. Parmi les exemples d'événements ordonnés par les tribunaux, citons les examens initiaux, les vérifications, les évaluations, la médiation. Une liste complète se trouve à [mdcourts.gov/courts/courtlanguageservices](http://mdcourts.gov/courts/courtlanguageservices).

**Regardez la Vidéo**



## Qui peut demander des services d'interprétation ?

- Les parties, témoins, victimes ou représentants de victimes dans toute affaire judiciaire du Maryland.
- Des interprètes judiciaires sont disponibles pour les procédures pénales, civiles et pour les mineurs.

## Comment faire une demande de services d'interprétation

- Si possible, faites la demande d'un interprète 30 jours avant la date de votre audience.
- Remplissez une demande d'interprète de langue étrangère (formulaire CC-DC-041). Le formulaire est disponible en [anglais](#), [espagnol](#), [français](#), [russe](#), [coréen](#) et [chinois](#). Remplissez le formulaire en anglais.
- Pour la langue des signes, utilisez la [Demande d'aménagement pour personne atteinte d'une incapacité](#) (formulaire CC-DC-049).
- Vous pouvez vous faire aider par un avocat, un ami ou un membre de votre famille, ou vous rendre dans un centre d'entraide judiciaire pour remplir le formulaire.
- Si votre affaire relève du tribunal de circuit de la ville de Baltimore, consultez le site [baltimorecitycourt.org](http://baltimorecitycourt.org) pour plus de renseignements.
- Envoyez le formulaire par courrier ou déposez-le en personne au greffe du tribunal où se tiendra l'audience.
- Si vous êtes partie à l'affaire, présentez un seul formulaire de demande. Les victimes, témoins ou autres personnes intéressées doivent présenter une nouvelle demande pour chaque comparution devant le tribunal.
- Les interprètes ne sont disponibles que pour assurer l'interprétation. Ils ne peuvent vous aider d'aucune autre manière.

## Qui peut vous aider à remplir le formulaire ?

- Si vous êtes représenté par un avocat, il peut vous aider à remplir le formulaire.
- Si votre affaire est une affaire civile et que vous n'êtes pas encore représenté par un avocat, vous pouvez



# Maryland Court Help

**Free. Online. In Person. By Phone.**

# Besoin d'un interprète ? – Comment interprète

obtenir de l'aide pour remplir le formulaire à un centre d'assistance judiciaire. Appelez le 410-260-1392 ou rendez-vous sur [mdcourts.gov/helpcenter](http://mdcourts.gov/helpcenter) pour une liste des sites.

- Un ami ou un membre de votre famille peut vous aider à remplir le formulaire.
- Les greffiers du tribunal peuvent répondre à des questions générales sur le formulaire.

## Comment communiquer avec le personnel du tribunal

- Le tribunal propose des services d'interprétation gratuits par téléphone dans les greffes.
- Trouvez une carte ISPEAK ou une affiche LanguageLine qui répertorie diverses langues.
- Dites le nom de la langue que vous parlez ou indiquez-la du doigt sur la carte ou l'affiche.
- L'interprétation est disponible en langue des signes américaine. Faites-le savoir à un employé du tribunal, qui fera en sorte qu'un interprète vous assistera par visioconférence.



**Maryland Court Help**

**Free. Online. In Person. By Phone.**